

17 Centro Nacional
de Difusión Musical
18 Universidad de Salamanca

SALAMANCA 800

CENTRO DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA (CAEM)
LUNES 23/04/18 19:00h

WIENER AKADEMIE

MARTIN HASELBÖCK DIRECTOR

RADAMISTO

EL ÓRGANO EN LAS CATEDRALES

Centro Nacional de Difusión Musical
Catedral de Salamanca

Concierto de órgano

ANDRÉS CEA

Obras de P. Bruna, Fray M. de Sopena,
J. Cabanilles, J. Jiménez y anónimo

CATEDRAL DE SALAMANCA · VIERNES 11/05/18 · 20:00h

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



WIENER AKADEMIE

MARTIN HASELBÖCK
director

George Frideric Haendel (1685-1759)

Radamisto, HWV 12b (1720)

Ópera seria en tres actos con libreto de Nicola Francesco Haym

REPARTO

RADAMISTO, hijo de Farasmane (contratenor): **CARLOS MENA**

ZENOBIA, su esposa (mezzosoprano): **PATRICIA BARDON**

TIRIDATE, rey de Armenia (barítono): **FLORIAN BOESCH**

POLISSENA, su esposa e hija de Farasmane (soprano): **SOPHIE KARTHÄUSER**

FARASMANE, rey de Tracia (bajo): **CHRISTIAN HILZ**

TIGRANE, príncipe del Ponto (soprano): **MELANIE HIRSCH**

FRAARTE, hermano de Tiridate (soprano): **VALERIE VINZANT**

WIENER AKADEMIE

Violines I: Ilia Korol (concertino), Markus Hoffmann, Elisabeth Wiesbauer,

Diana Kiendl-Samarovski, Ignacio Aranzasti Pardo, Veronika Schulz-Eckart

Violines II: David Drabek, Anna-Maria Smerd, Maria Kaluzhskikh, Thomas Trsek, Gerlinde

Sonnleitner

Violas: Wolfram Fortin, Christiane Bruckmann-Hiller, Martina Reiter, Éva Posvanecz

Violonchelos: Philipp Comploi, Dieter Nel

Contrabajos: Walter Bachkönig, Herwig Neugebauer

Claves: Jeremy Joseph, Dimitri Bondarenko

Oboes: Emma Black, Sebastian Frese

Fagot: Katalin Sebella

Trompas: Péter Harsányi, Florian Tscheppe

Trompetas: Martin Patscheider, Christian Gruber

Timbales: Paul Bramböck

En colaboración con la Universidad de Salamanca

PROGRAMA

I

Acto Primero

Obertura (Largo - Allegro)

1. **Cavatina** "Sommi Die" (Polissena)

Recitativo: "Reina, infausto avviso" (Tigrane, Polissena, Fraarte)

2. **Aria:** "Deh! fuggi un traditore" (Tigrane)

Recitativo: "Ecco l'infido sposo" (Polissena, Tiridate)

4. **Aria:** "Tu vuoi ch'io parta, io parto" (Polissena)

Recitativo: "Il crudel odio tuo, figlio" (Farasmane, Tiridate)

5. **Aria:** "Con la strage de' nemici" (Tiridate)

Recitativo: "Ove seguirmi vuoi, sposa infelice?" (Radamisto, Zenobia)

6. **Aria:** "Cara sposa, amato bene" (Radamisto)

Recitativo: "Ver le nemiche mura avanzate" (Fraarte, Radamisto, Zenobia, Farasmane)

7. **Aria:** "Son contenta di morire" (Zenobia)

Recitativo: "Seguila, o figlio!" (Radamisto, Farasmane, Fraarte)

8. **Aria:** "Perfido, di a quell'empio tiranno" (Radamisto)

Recitativo: "Fraarte, omai quel ferro" (Farasmane, Fraarte, Tigrane)

9. **Aria:** "Son lievi le catene" (Farasmane)

Recitativo: "Coraggio, amici!" (Fraarte, Tigrane)

10. **Sinfonía**

Acto Segundo

Recitativo: "Sposo, vien meno il piè" (Zenobia, Radamisto)

13. **Cavatina:** "Quando mai, spietata sorte" (Zenobia)

Recitativo: "O crudo ciel!" (Radamisto, Zenobia)

Recitativo: "Ahimè! Fermati, o Dio!" (Radamisto, Tigrane)

15. **Aria:** "Ombra cara di mia sposa" (Radamisto)

Recitativo: "Mitiga il grave affanno" (Fraarte, Zenobia)

16. **Aria:** "Lascia pur amica spene" (Fraarte)

Recitativo: "Oh senza esempio dispietata sorte" (Zenobia)

17. **Aria:** "Già che morir non posso" (Zenobia)

Recitativo: "Signor..." / "E che mi rechi?" (Fraarte, Tiridate)

Recitativo: "Eccomi a te davante" (Zenobia, Tiridate)

18. **Aria:** "Sì che ti renderai" (Tiridate)

Recitativo: "Questo vago giardin" (Tigrane, Radamisto, Polissena)

20. **Aria:** "La sorte, il ciel, amor" (Tigrane)

Recitativo: "Adorato german!" (Polissena, Radamisto)

21. **Aria:** "Vanne, sorella ingrata" (Radamisto)

Recitativo: "Tra il german, tra lo sposo" (Polissena)

22. **Aria:** "Che farà quest'alma mia" (Polissena)

Recitativo: "Lascia ch'io viva in pace" (Zenobia, Tiridate, Tigrane)

Recitativo: "Ismeno io sono" (Radamisto, Zenobia, Tiridate)

24. **Cavatina:** "Empio, perverso cor!" (Zenobia)

Recitativo: "Ascolta, Ismen" (Tiridate)

Recitativo: "Oh di per me felice!" (Zenobia, Radamisto)

25. **Dúo:** "Se teco vive il cor" (Zenobia, Radamisto)

II

Acto Tercero

Recitativo: "Stanco di più soffrir Re sì crudele" (Tigrane, Fraarte)

26. Aria: "S'adopri il braccio armato" (Fraarte)

Recitativo: "So ben che nel mio amore infelice sarò" (Tigrane)

27. Aria: "So ch'è vana la speranza" (Tigrane)

Recitativo: "Non temo, idolo mio" (Radamisto, Zenobia)

28. Aria: "Dolce bene di quest'alma" (Radamisto)

Recitativo: "O della Tracia, o dell'Armenia" (Tiridate, Zenobia)

Recitativo: "Teco son io; e tu, perfido, mori!" (Radamisto, Polissena, Farasmane, Zenobia, Tiridate)

29. Acompañado: "Vieni, d'empietà mostro crudele" (Radamisto)

30. Aria: "Vile! se mi dai vita" (Radamisto)

Recitativo: "Mio Re, mio Tiridate, ascolta" (Polissena, Tiridate, Polissena)

31. Aria: "Barbaro, partirò" (Polissena)

Recitativo: "Farasmane la segue." (Tiridate, Farasmane, Radamisto, Zenobia)

32. Aria: "Alzo al volo di mia fama" (Tiridate)

Recitativo: "Di Radamisto il capo?" (Zenobia, Radamisto)

33. Aria: "Deggio dunque, o Dio, lasciarti" (Zenobia)

Recitativo: "Tiridate!" (Polissena, Tiridate, Zenobia, Farasmane)

35. Cuarteto: "O ceder o perir! / Perir?" (Polissena, Zenobia, Radamisto, Tiridate)

Recitativo: "Arrestatevi, o fidi!" (Fraarte, Tigrane, Radamisto, Polissena, Tiridate, Zenobia)

36. Dúo: "Non ho più affanni, no" (Zenobia, Radamisto)

Recitativo: "Festeggi omai la reggia in giorno sì beato" (Radamisto, Zenobia)

37. Coro: "Un dì più felice" (Todos)

Duración aproximada:

Actos I y II: 90 minutos

Pausa

Acto III: 55 minutos

ARGUMENTO

La historia se remonta a los anales del historiador romano Tácito (*Annales*, XII, 44-51), que describió un conflicto en la periferia del Imperio Romano, en el Cáucaso, en el año XII del emperador Claudio (53 a. C.).

Farasmane, rey de Tracia, tuvo dos hijos, Radamisto y Polissena. Radamisto se casó con Zenobia, princesa de alta alcurnia y de gran virtud. Polissena fue entregada en matrimonio a Tiridate, rey de Armenia, quien algún tiempo después, habiéndose mudado a la corte de su suegro, en ausencia de Radamisto vio a su cuñada y se enamoró de ella.

De vuelta a su reino, no viendo otro camino para satisfacer su injusto amor, declaró repentinamente la guerra a Farasmane, y le arrebató todo su estado, a excepción de la capital, en la que Radamisto y Zenobia se habían atrincherado para defenderla, tras haber hecho prisionero a Farasmane en una batalla. Condujo consigo en el campamento a su mujer, por temor a que en su ausencia se le ocurriera desobedecerle.

Una vez sometida la ciudad, Radamisto y Zenobia, descubiertos por soldados enemigos, consiguen afortunadamente salvarse dándose a la fuga. Radamisto, por temor a que su mujer cayera en manos del tirano e instigado por ella misma, la hiere y, creyéndola muerta, la arroja al río; los soldados que la estaban siguiendo la rescatan y la conducen hasta Tiridate.

Radamisto, desesperado por haber asesinado a su mujer, se introduce en el campamento de Tiridate con la intención de matarlo. Allí encuentra a su mujer viva y prisionera, y, tras varias peripecias, consigue recuperar tanto el reino como a su esposa.

El inicio de una bendita locura

Radamisto fue la primera ópera compuesta por Haendel para la Royal Academy of Music y para el *castrato* Senesino

Radamisto no es un título más en la insuperable producción operística de Georg Friedrich Haendel. Fue su primer título para la Royal Academy of Music, fundada en febrero de 1719 por un grupo de nobles londinenses para asegurarse un suministro regular de óperas serias italianas. El sajón sería elegido director y uno de los tres principales compositores que debían proveer de música a la compañía (los otros dos eran Giovanni Bononcini y Attilio Ariosti). Se trataba de una sociedad por acciones, bajo letras patentes emitidas por Jorge I de Inglaterra para un plazo de veintiún años (Diez mil libras esterlinas, a razón de doscientas libras cada acción). Fueron sesenta y tres los aristócratas que suscribieron acciones, entre ellos, el propio rey. Lord Burlington suscribió, él solo, una décima parte (mil libras). Arquitecto de profesión y gran amante de las artes —era apodado 'El Apolo de las Artes' y se convirtió en el principal difusor del palladianismo en Inglaterra—, fue uno de los más notables mecenas que tuvo Haendel en su país de acogida. El músico vivió entre 1713 y 1715 en Burlington House y, en señal de agradecimiento, le dedicó a su mentor tres óperas: *Teseo*, *Silla* y *Amadigi*.

Entre las obligaciones de Haendel estaban las de adaptar óperas extranjeras y proporcionar libretos —fundamentalmente provenientes de Italia— para consumo particular, así como la de seleccionar músicos. Tres meses después de la constitución legal de la compañía, Haendel recibió el encargo de Thomas Pelham-Holles —primer duque de Newcastle— de contratar a los primeros cantantes. Pelham-Holles —que posteriormente sería primer ministro en varias ocasiones— ejercía de *lord chamberlain*, cargo político al que le correspondía la supervisión de las compañías de teatro. En otras palabras, era del censor oficial del Reino.

La primera etapa del viaje le llevó a Dresde, donde asistió, en el mes de septiembre, a una de las tres representaciones de *Teofane*, del veneciano Antonio Lotti. La ópera formaba parte de los suntuosos festejos que celebró la ciudad sajona con motivo de la boda del príncipe elector Federico Augusto —a la sazón, Augusto III de Polonia— y María Josefa, hija del emperador Leopoldo I de Habsburgo. Haendel quedó tan impresionado que no sólo se hizo con el libreto de *Teofane* —el cual, dos años más tarde, le serviría de base para su *Ottone*—, sino que arrancó un compromiso formal a cuatro de los cantantes que intervinieron en dicha ópera: la soprano Margherita Durastanti, el bajo Giuseppe Maria Boschi y los *castrati* Francesco Bernardi —más conocido como 'Senesino'— y Matteo Berselli.

También correspondió a Haendel seleccionar los instrumentistas para la orquesta. Una nutrida orquesta: diecisiete violines, dos violas, dos violonchelos, dos contrabajos, cuatro oboes, tres fagotes, un archilaúd, una trompeta y dos claves (uno de ellos, el propio Haendel). Entre los seleccionados estaban no pocos nombres ilustres: los dos hermanos

Castrucci —Pietro y Prospero—, Johan Helmich Roman —que ha pasado a la posteridad como 'el Haendel sueco'— y John Jones, como violinistas; Giovanni Bononcini y Filippo Amadei, como violonchelistas; Pietro Guseppe Sandoni —que acabaría contrayendo matrimonio con la célebre soprano Francesca Cuzzoni—, como clavecinista; John Festing y Charles Frederick Weideman, como oboístas —el segundo también se encargaba de la flauta—, y Johan Baptis Grano, como trompetista.

Todo estaba listo para que la Royal Academy of Music iniciara su andadura, a pesar de que no todos los cantantes que se habían comprometido con Haendel en Dresde estaban en condiciones de incorporarse desde el principio —la única que pudo fue Durastanti—. Haendel había compuesto para tan magna ocasión una ópera que llevaba por título *Radamisto*, pero los quehaceres de Jorge I no le permitían asistir al estreno, fijado para el 2 de abril de 1720. *Radamisto* quedó en lista de espera y en su lugar se representó, siempre bajo la dirección de Haendel, *Numitore*, del veneciano Giovanni Porta. Cuando finalmente se pudo representar *Radamisto*, el 27 de ese mismo mes, la conmoción en Londres fue absoluta. John Mainwaring, teólogo y primer biógrafo de Haendel, lo reflejaría así años más tarde:

Si personas que aún viven y que estuvieron presentes en la representación [de *Radamisto*] pueden ser creídas, los aplausos que recibió fueron extremados, como los que había despertado su *Agrippina*: el gentío y el tumulto del teatro de Venecia apenas igualaron al de Londres. En tan espléndida y elegante asamblea de damas (a la excelencia de su gusto debemos imputarlo) no había la menor sombra de formas, o de ceremonia, verdaderamente escasa apariencia de orden o regularidad, cortesía o recato. Muchas, que habían entrado a la fuerza en el teatro con impetuosidad nada apropiada a su rango y sexo, se desmayaron realmente debido al calor excesivo y lo cerrado del lugar. Varios caballeros, que habían ofrecido cuarenta chelines [el precio oficial era de cinco] por una localidad, fueron rechazados en la galería, después de haber perdido la esperanza de conseguir alguna en platea o palcos.

El 'lugar' al que hace alusión Mainwaring era el King's Theatre de Haymarket. Los solistas fueron las sopranos Margarita Durastanti (*Radamismo*), Ann Turner Robinson (*Polissena*) y Caterina Galerati (*Tigrane*), la contralto Anastasia Robinson (*Zenobia*), el *castrato* Benedetto Baldassari (*Fraarte*), el tenor Alexander Gordon (*Tiridate*) y el bajo John Lagarde (*Farasmane*). Haendel echó mano de un libreto adaptado —probablemente por Nicola Francesco Haym— del utilizado por Domenico Lalli para su ópera *L'amor Tiranno* (Venecia, 1710). Al éxito del estreno le siguieron otras nueve representaciones, igualmente exitosas. Era, sin duda, la partitura más completa de todas cuantas había escrito hasta la fecha Haendel, quien incluso se permitió el lujo de introducir por primera vez en una ópera en Inglaterra trompas (lo hizo para el acompañamiento del aria para tenor 'Alzo al volo di mia fama', cuya música, como no podía ser de otra forma tratándose de Haendel, ya había sido utilizada once años antes en Hanover para el aria 'Pende il ben dell'universo', de la cantata *Apollo e Dafne*).

Tanto caló *Radamisto* en el público de Londres que Haendel repuso la ópera en el mismo teatro solo ocho meses después, el 28 de diciembre. Pero esta segunda versión difería considerablemente de la primera. Para empezar, suprimió cualquier mención al amor de Fraarte por Zenobia, al quedar reducido hasta la irrelevancia el estatus de susodicho Fraarte en la trama: de príncipe de Armenia, a mero hermano de Tiridate. El compositor sajón prescindió de ocho arias (entre ellas, la guerrera 'Stragi, morti, sangue ed armi', encomendada a Tiridate) y compuso *ex novo* otras diez arias, un recitativo *acompañatto*, un dúo y un cuarteto. Además, buena parte de la música fue revisada y reasignada a otros personajes, con el propósito de adaptar los papeles a las voces de los cantantes que no habían intervenido en el estreno.

Era el caso de Senesino. La tesitura del *castrato*, muy diferente a la de Durastanti, obligaba a Haendel a un sinfín de trasposiciones. Además, Durastanti ya no era Radamisto, sino Zenobia, lo cual también motivaba más cambios, pues la Zenobia de las representaciones de abril había correspondido a una contralto. Y lo mismo sucedió con Tiridate: de tenor pasaba ahora a bajo; en concreto, a Giuseppe María Boschi. ¡Pon fin Haendel podía contar con los tres grandes fichajes que había hecho un año antes en Dresde: Senesino, Durastanti y Boschi!

El reparto quedó definitivamente establecido así: los *castrati* Senesino (Radamisto) y Matteo Berselli (Tigrane), las sopranos Margherita Durastanti (Zenobia), Maddalena Salvai (Polissena) y Caterina Galerati (Fraarte), y los bajos Giuseppe Maria Boschi (Tiridate) y Johan Lagarde (Farasmane). Será esta segunda versión la que escuchemos esta noche.

La llegada de Senesino a la capital inglesa fue todo un acontecimiento, como se desprende de una carta enviada por el poeta y traductor romano Pietro Antonio Rolli —secretario y, al mismo tiempo, principal libretista de esa primera etapa de la Royal Academy of Music— a su amigo el diplomático modenés Giuseppe Riva:

El pasado lunes [23 de septiembre de 1720] Senesino llegó acompañado por Berselli y Salvai [...]. Estoy encantado al comprobar que este famoso artista es un hombre de buenos modales, extremadamente amable y adornado con los sentimientos más nobles [...]. Mi querido Riva, ¡qué ruina ha causado la quiebra de la Southsea! [Compañía de los Mares del Sur, cuya burbuja económica supuso una de las crisis bursátiles más devastadoras de la historia del capitalismo]. Toda la nobleza está al borde del hundimiento; solo se ven rostros sombríos. Los grandes banqueros van a la bancarrota, los grandes accionistas han desaparecido y no hay conocido o amigo que haya escapado a la ruina total. Los bribones que dirigían la Compañía han traicionado a todo el mundo y os aseguro que se teme aún lo más trágico.

Es probable que la quiebra de la Compañía de los Mares del Sur tuviera mucho que ver con la procelosa vida de la Royal Academy of Music. Los nobles ya no podían ser mercenarios; algunos, incluso, ni siquiera podían asistir al teatro. De las veintidós temporadas previstas para la Royal Academy of Music, únicamente hubo nueve. Al término de la novena, la compañía se disolvió, si bien Haendel no tardó en asociarse con el aristócrata suizo Johan James Heidegger para ejercer de empresario del King's Theatre. Nació así, en 1729, la Second Academy of Music. Paralelamente, un grupo de nobles encabezados por Federico, príncipe de Gales e hijo del nuevo monarca, Jorge II, creó la Opera of the Nobility. La rivalidad entre las dos compañías hizo que ambas se arruinaran y contribuyó a que la ópera seria italiana no arraigara finalmente en Inglaterra. Pero esa es otra historia.

Como otra historia son las palabras de Rolli sobre Senesino, al que calificaba de «hombre de buenos modales, extremadamente amable y adornado con los sentimientos más nobles». Si profesionalmente la relación entre Haendel y Senesino fue fructífera —hasta que el *castrato* traicionó al compositor para irse con la Opera of the Nobility—, las relaciones personales entre ambos fueron siempre turbulentas. Senesino nunca agradeció a Haendel la nobleza de carácter que le confirió a todos los papeles —diecisiete— que escribió para él, el primero de los cuales tendremos ocasión de escucharlo esta noche. Tampoco tardó mucho en producirse el primer choque entre ellos: a partir de entonces el compositor se refería al *castrato* como '*a damned fool*' (un maldito loco). Senesino fue un gran cantante, pero susceptible, vanidoso e insolente, y su afición a las intrigas acabó por romper su vínculo con Haendel. Quedémonos con lo bueno que hubo entre los dos, sintetizado en el aria del tercer acto '*Qual nave smarrita*', uno de los momentos más sublimes de la historia de la ópera.

Eduardo Torrico

LIBRETO

I Atto Primo

Ouverture

Scena I

(Polissena, Tigrane e Fraarte)

1. Cavatina

POLISSENA
Sommi Dei,
che scorgete i mali miei,
protegete un mesto cor.

Recitativo

TIGRANE
Reina, infausto avviso con mio grave dolore oggi ti
reco.

POLISSENA
Principe, io sono avvezza alle sventure.

TIGRANE
Tiridate è invaghito di Zenobia gentil, di Radamisto
dignissima consorte, ed oggi ha speme di farla
sua nel già vicino assalto.

POLISSENA
O sposo infido!

FRAARTE
Reina, a che t'affliggi?
Lascia chi ti disprezza.

TIGRANE
Io più non posso celar quel fiero ardore, che
m'accesero in seno i raggi tuoi.

POLISSENA
Principe, e come e donde, di me sì vil pensier ti
nacque al core?

TIGRANE
Ah, mia Reina!

FRAARTE
Amore, quando nasce in un cor che sia gentile, è
virtù, non difetto.

I Acto Primero

Obertura

Escena I

(Polixena, Tigranes y Frarte)

1. Cavatina

POLÍXENA
Sumos Dioses,
que advertís mis penas,
proteged mi triste corazón.

Recitativo

TIGRANES
Reina, con gran dolor una funesta noticia hoy te
traigo.

POLÍXENA
Príncipe, estoy acostumbrada a las desventuras.

TIGRANES
Tirídates se ha enamorado de la gentil Zenobia, de
Radamisto digna consorte, y hoy espera
apresarla en la inminente batalla.

POLÍXENA
¡Oh esposo infiel!

FRAARTE
Reina, ¿por qué te afliges?
Deja a quien te desprecia.

TIGRANES
Ya no puedo ocultar esta fiera pasión que tus ojos
encendieron en mi pecho.

POLÍXENA
Príncipe, ¿cómo es posible que haya nacido en tu
corazón tan vil pensamiento sobre mí?

TIGRANES
¡Ah, mi Reina!

FRAARTE
El Amor, cuando nace en un corazón gentil, es una
virtud, no un defecto.

POLISSENA

Ambi partite, senza parlar di così
folli amori; si parli sol d'affanno,
e sol di morte, di mie sventure,
e di mia cruda sorte.

2. Aria

TIGRANE

Deh! fuggi un traditore,
lascia un ingrato sposo,
un che del tuo riposo
è sì tiranno!
Volgi quel tuo bel core
a chi sì fido t'ama,
a chi giovarti brama
in tanto affanno!

Scena II

(Polissena e Tiridate)

Recitativo

POLISSENA

(Ecco l'infido sposo.)

TIRIDATE

Sì, provi Radamisto oggi la morte!
La città, gli abitanti sieno tutti distrutti, vecchi,
donne, fanciulli, altari e templi.
Venga ora Farasmane! Amor nuovo pensiero spira
nella mia mente.

POLISSENA

(Più resistere non posso.) Mio Rege,
mio Signore, Sire, consorte amato!

TIRIDATE

Partiti, o Donna!

POLISSENA

Se tanto il nobile sangue di Farasmane abborri,
versa quel del mio sen,
ch'è sangue suo.

TIRIDATE

Non voglio il sangue tuo, ma solo io bramo di
vedermi ubbidito. Partiti omai!

4. Aria

POLISSENA

Tu vuoi ch'io parta, io parto,
idolo del mio cor,
ma senza core.
Partirò, ma nel partire
il desio di rivederti
accreosce il mio dolore.

Scena III

(Farasmane e Tiridate)

Recitativo

POLÍXENA

Marchaos los dos, y no habléis de tan
locos amores; hablemos solo de dolor
y de muerte, de mis desventuras,
y de mi cruel suerte.

2. Aria

TIGRANES

¡Ah! Huye de un traidor,
deja a un esposo ingrato,
¡alguien que tiraniza
tu descanso!
Vuelve ese hermoso corazón tuyo
a quien te ama con tanta lealtad,
¡a quien deleitarte desea
con tanto ahínco!

Escena II

(Polixena y Tirídates)

Recitativo

POLÍXENA

(Aquí está el esposo infiel.)

TIRÍDATES

¡Sí, que Radamisto encuentre hoy la muerte!
Que la ciudad y sus habitantes sean destruidos,
viejos, mujeres, niños, altares y templos.
¡Que venga Farasmanes! El Amor infunde un nuevo
pensamiento en mi mente.

POLÍXENA

(Ya no resisto más.) ¡Mi Rey,
mi Señor, Majestad, consorte amado!

TIRÍDATES

¡Márchate, oh Mujer!

POLÍXENA

Si la noble sangre de Farasmanes tanto aborreces,
derrama la sangre de mi pecho,
que es suya.

TIRÍDATES

No quiero tu sangre, pero exijo que me obedezcas.
¡Márchate de una vez!

4. Aria

POLÍXENA

Si tú quieres que me marche, me marchó,
ídolo de mi corazón,
pero sin corazón.
Me marcharé, pero al marcharme
el deseo de volver a verte
acrecienta mi dolor.

Escena III

(Farasmanes y Tirídates)

Recitativo

FARASMANE

Il crudel odio tuo, figlio, è contento: in tuo poter già tieni la mia vita, il mio regno. Dimmi, contento sei? Deh, lascia ora al mio figlio, a Radamisto, l'infelice città; lascia ch'ei viva con l'afflitta sua moglie!

TIRIDATE

Ascolta, Farasmane: lo viver voglio a genio mio; nè chiamasi vittoria un imperfetto acquisto; se la città non rende, scopo dell'ira mia fia Radamisto.

FARASMANE

Lascia almeno, ch'io prima lo vegga, seco parli, e il suo dovere come Re, come padre io gli consigli.

TIRIDATE

Facciasi; e teco vada il mio fedel Fraarte, e a piè della città spieghi le schiere; parli col figlio il padre, e se resiste, Farasmane s'uccida, e poi le mura e gli abitanti atterri; ogni cosa sia orror, lutto e cordoglio.

5. Aria**TIRIDATE**

Con la strage de' nemici sono avvezzo a trionfar.
Son quei popoli felici, ch'io non degno d'espugnar.

Scena IV

(Radamisto e Zenobia)

Recitativo**RADAMISTO**

Ove seguirmi vuoi, sposa infelice?

ZENOBIA

Ove il destin ti chiama.

RADAMISTO

Questi fieri apparati di sanguinosa guerra recheranno spavento al tuo bel core.

ZENOBIA

Più mi fora spavento in sì dubbio periglio il non vederti.

RADAMISTO

Sposa troppo fedele!

ZENOBIA

Sposo troppo infelice! Ma, quel che più m'affligge, sposo infelice sol per mia cagione!

RADAMISTO

La tua somma virtù salda ogni danno.

ZENOBIA

Intanto al primo assalto perderem la cittade, sarei prigionio, e quel che più mi duole, in poter d'un tiranno.

FARASMANES

Tu cruel odio, hijo, puede estar contento: ya tienes en tu poder mi vida, mi reino. Dime, ¿estás contento? Ah, déjale ahora a mi hijo, a Radamisto, la infeliz ciudad; ¡deja que él viva con su afligida mujer!

TIRÍDATES

Escucha, Farasmanes: yo quiero vivir a mi manera; a una conquista imperfecta no se la llama victoria; si no me entrega la ciudad, Radamisto será el objetivo de mi ira.

FARASMANES

Deja al menos que primero yo lo vea, hable con él, y su deber como Rey yo, como padre, le aconseje.

TIRÍDATES

Está bien; y que contigo vaya mi fiel Frarte, y a los pies de la ciudad despliegue las tropas; que el padre hable con el hijo, y si se resiste, Farasmanes se tendrá que matar, y luego las murallas y los habitantes serán doblegados; todo será horror, luto y pesar.

5. Aria**TIRÍDATES**

Con la masacre de los enemigos estoy acostumbrado a triunfar.
Son esos pueblos felices, que yo no accedo a expugnar.

Escena IV

(Radamisto y Zenobia)

Recitativo**RADAMISTO**

¿Adónde quieres seguirme, esposa infeliz?

ZENOBIA

A donde el destino te llama.

RADAMISTO

Este fiero despliegue de guerra sanguinaria aterrorizará tu hermoso corazón.

ZENOBIA

Más terrible sería para mí en tan dudoso trance el no verte.

RADAMISTO

¡Esposa demasiado fiel!

ZENOBIA

¡Esposo demasiado infeliz! Pero, lo que más me aflige, ¡esposo infeliz solo por mi culpa!

RADAMISTO

Tu noble virtud cura todo daño.

ZENOBIA

Pero al primer asalto perderemos la ciudad, seremos prisioneros, y, lo que más me duele, caeremos en manos de un tirano.

6. Aria

RADAMISTO
Cara sposa, amato bene,
prendi spene,
che non sempre irato il Cielo
volgerà lo sdegno in me.
Sgombra, o Dio, dal nobile core
il dolore,
che il vederti lagrimare
fa tremar lo spirito e il piè.

Scena V

(Fraarte, Radamisto, Zenobia e Farasmane)

Recitativo

FRAARTE
Ver le nemiche mura avanzate, o guerrieri, il vostro
passo, nè senza mio comando cosa alcuna
tentate.

RADAMISTO
Seco è l'afflitto padre;
udiam che fia.

ZENOBIA
Turba speme e timor l'anima mia.

FARASMANE
Sostenete, o gran Numi, in tal periglio la mia
costanza, e la virtù del figlio!

FRAARTE
Il Possente d'Armenia alto monarca intima, o
Radamisto, e ti comanda che la città si renda, e
a te permette libero uscirne; e se persisti, ei
vuole ch'io dia l'ultimo assalto; ma pria che in
tua presenza il padre tuo s'uccida.

RADAMISTO
A qual sorte funesta giunto mi veggio,
o stelle! Onor, natura, amor,
che far degg'io?

FRAARTE
Olà, si sveni!

RADAMISTO
Ah! Ferma!

ZENOBIA
Radamisto, che pensi?
Darmi forse al tiranno? Ecco un solo rimedio a
tanto mal propongo.

RADAMISTO
E qual mai questa fia?

ZENOBIA
La morte mia.

6. Aria

RADAMISTO
Querida esposa, amado bien,
ten fe,
que no siempre el airado Cielo
dirigirá su desdén hacia mí.
Aparta el dolor, oh Dios,
de tu noble corazón,
que verte llorar
me hace temblar el espíritu y el pie.

Escena V

(Farte, Radamisto, Zenobia y Farasmanes)

Recitativo

FRAARTE
Hacia las murallas enemigas dirigid, oh guerreros,
vuestros pasos, y no intentéis cosa alguna sin
una orden mía.

RADAMISTO
Con él está el afligido padre;
escuchemos qué hará.

ZENOBIA
La esperanza y el temor turban mi alma.

FARASMANES
¡Oh grandes Dioses, sostened en tal trance mi
constancia y la virtud de mi hijo!

FRAARTE
El poderoso Monarca de Armenia manda,
oh Radamisto, y te ordena que la ciudad
se rinda, y te permite que salgas en libertad;
y si te resistes, quiere que yo dé el último
asalto; pero antes en tu presencia tu padre
se habrá de matar.

RADAMISTO
¡En qué suerte funesta me encuentro,
oh estrellas! Honor, naturaleza, amor,
¿qué debo hacer?

FRAARTE
¡Hola! ¡Que se mate!

RADAMISTO
¡Ah! ¡Detente!

ZENOBIA
Radamisto, ¿en qué piensas?
¿En entregarme acaso al tirano? He aquí que un
solo remedio a tanto mal propongo.

RADAMISTO
¿Y cuál ha de ser?

ZENOBIA
Mi muerte.

7. Aria

ZENOBIA

Son contenta di morire,
crude stelle, astri tiranni,
per placar vostro furor.
Fate pur che le vostr'ire
in me volgano gli affanni,
sì la morte
darà fine al mio dolor.

Scena VI

(Farasmane, Radamisto e Fraarte)

Recitativo

FARASMANE

Seguila, o figlio!

RADAMISTO

E tu...?

FARASMANE

Nulla pensar; vanne, ubbidisci, e muori.

RADAMISTO

Ma tu morir dovrai?

FARASMANE

Di me nulla ti caglia.

FRAARTE

(Generosa tenzon!)

RADAMISTO

Così m'imponi?

FARASMANE

Son padre, e Re; così comando: parti!

RADAMISTO

Numi, e' soffrite voi?

8. Aria

RADAMISTO

Perfido, di a quell'empio tiranno,
che l'alme grandi non hanno timor!
Che viver forti e morir forti sanno
il nobil figlio, il gran genitor.

Scena VII

(Farasmane, Fraarte, e poi Tigrane)

Recitativo

FARASMANE

Fraarte, omai quel ferro a me doni la morte.

TIGRANE

Io te la vieto!

FRAARTE

Nè core avea, che sofferir potesse con macchia
del mio nome sangue versar di così nobil rege.

7. Aria

ZENOBIA

Me alegre de morir,
cruelles estrellas, astros tiranos,
para aplacar vuestro furor.
Dejad que vuestra ira
dirija hacia mí sus afanes,
así la muerte
dará fin a mi dolor.

Escena VI

(Farasmanes, Radamisto y Frarte)

Recitativo

FARASMANES

Síguela, ¡oh hijo!

RADAMISTO

¿Y tú...?

FARASMANES

Nada pienses; vete, obedece, y muere.

RADAMISTO

¿Pero tú tendrás que morir?

FARASMANES

No temas por mí.

FARTE

(¡Generoso debate!)

RADAMISTO

¿Eso me ordenas?

FARASMANES

Soy padre, y Rey; esto ordeno: ¡vete!

RADAMISTO

Dioses, ¿y vosotros lo toleráis?

8. Aria

RADAMISTO

¡Pérfido, dile a ese cruel tirano,
que las almas nobles no tienen miedo!
Que el noble hijo y el gran padre sabrán vivir
con valor y morir con valor.

Escena VII

(Farasmanes, Frarte, y luego Tigranes)

Recitativo

FARASMANES

Frarte, que esa espada me dé la muerte.

TIGRANES

¡Yo te la niego!

FARTE

Ningún corazón puede soportar manchar
su nombre derramando la sangre de tan noble rey.

TIGRANE
Alla sua tenda tosto condotto ei sia.
Va, Farasmane!

FARASMANE
Andiam! La sorte acerba forse a peggior ventura
oggi mi serba.

9. Aria

FARASMANE
Son lievi le catene
a un petto forte,
costante nelle pene,
sì, sì, trionferò.
Non so temer il fato,
non so temer la morte,
che di costanza armato
il petto sempre avrò.

Scena VIII
(Fraarte e Tigrane)

Recitativo

FRAARTE
Coraggio, amici! all'armi!

TIGRANE
All'assalto, guerrieri!

FRAARTE
È facile il trofeo.

TIGRANE
Certa è la gloria.

FRAARTE
All'assalto!

TIGRANE
Alle stragi!

FRAARTE, TIGRANE
Alla vittoria!

10. Sinfonia

Atto Secondo

Scena I
(Zenobia e Radamisto)

Recitativo

ZENOBIA
Sposo, vien meno il piè,
manca la lena;
in sì romita parte lascia
posar le stanche membra afflitte.

RADAMISTO
Dolce mio ben, qui siedì.

ZENOBIA
Ecco ch'io poso.

TIGRANES
¡Que le conduzcan inmediatamente a su tienda!
¡Vete, Farasmanes!

FARASMANES
¡Vamos! La amarga suerte quizá hoy me depare
una peor ventura.

9. Aria

FARASMANES
Son leves las cadenas
para un pecho fuerte,
constante en las penas,
sí, sí, triunfaré.
No sé temer el destino,
no sé temer la muerte,
que de constancia armado
el pecho siempre tendré.

Escena VIII
(Farte y Tigranes)

Recitativo

FRARTE
¡Ánimo, amigos! ¡A las armas!

TIGRANES
¡Al ataque, guerreros!

FRARTE
Es fácil el trofeo.

TIGRANES
Cierta es la gloria.

FRARTE
¡Al ataque!

TIGRANES
¡A la guerra!

FRARTE, TIGRANES
¡A la victoria!

10. Sinfonía

Acto Segundo

Escena I
(Zenobia y Radamisto)

Recitativo

ZENOBIA
Esposo, me tiemblan las piernas,
me falta el aliento;
en tan apartado lugar deja
descansar mi afligido cuerpo.

RADAMISTO
Dulce bien mío, siéntate aquí.

ZENOBIA
Aquí me acomodo.

RADAMISTO
Io mirerò d'intorno, s'alcun vi sia fra questi luoghi
ascoso.

13. Cavatina

ZENOBIA
Quando mai, spietata sorte,
fine avrà tanto penar!

Recitativo

RADAMISTO
O crudo Ciel! Già veggio colà sull'alto colle gente
che qui ci scopre.

ZENOBIA
Perduta dunque è nostra vita?

RADAMISTO
Ecco già presso i miei nemici io veggio.

ZENOBIA
Risoluta, la morte io voglio pria che in man gir del
tiranno; sveglia su, Radamisto, lo spirito
generoso, e qui m'uccidi!

RADAMISTO
Ah! non sia mai!

ZENOBIA
Che più tardi? ecco il ferro!

RADAMISTO
Ad un atto sì fiero le potenze del cor,
gli spiriti, i sensi, e tutt'il sangue mio
tremare io sento.

ZENOBIA
Dunque Zenobia tua sarà preda a un
tiranno?

RADAMISTO
Dura necessità! Tu dammi ardire, tu dammi forza!
Ecco, ti sveno. (O Dio!)
(*La ferisce.*)

ZENOBIA
Eh, che sei vile! Io con più forte spirito
trarrommi al rischio. Ah, s'egli è ver che m'ami,
vendica la mia morte, e vivi,
o sposo!
(*Si getta nel fiume.*)

Scena II
(*Radamisto e Tigrane*)

Recitativo

RADAMISTO
Ahimè! Fermati, o Dio! Ho perduto il mio bene,
perdasi ancor la vita.

TIGRANE
Codardi, addietro! Onde imparaste mai tanti
assalire un solo?

RADAMISTO
Los alrededores vigilaré, por si alguien estuviera
en estos lugares escondido.

13. Cavatina

ZENOBIA
¡Despiadada suerte, cuándo
tendrá fin tanto penar!

Recitativo

RADAMISTO
¡Oh Cielo cruel! Ya veo gente sobre la colina que
aquí nos ha descubierto.

ZENOBIA
¿Perdida está entonces nuestra vida?

RADAMISTO
Ya veo a mis enemigos aquí cerca.

ZENOBIA
Sin duda prefiero la muerte antes que caer en
manos del tirano; despierta, Radamisto,
tu espíritu generoso, ¡y márame!

RADAMISTO
¡Ah! ¡Jamás!

ZENOBIA
¿Para qué esperar? ¡He aquí la espada!

RADAMISTO
Ante un acto tan atroz las fuerzas de mi corazón,
los espíritus, los sentidos, y toda mi sangre
temblar yo siento.

ZENOBIA
¿Así que tu Zenobia caerá presa de un
tirano?

RADAMISTO
¡Dura necesidad! ¡Dame valor, dame fuerza!
Está bien, te mato. ¡Oh Dios!)
(*La hiera.*)

ZENOBIA
¡Eh, eres un cobarde! Yo, con un espíritu más
valiente, me pondré en peligro. Ah, si es verdad
que me amas, venga mi muerte, y vive,
¡oh esposo!
(*Se tira al río.*)

Escena II
(*Radamisto y Tigranes*)

Recitativo

RADAMISTO
¡Ay de mí! ¡Detente, oh Dios! He perdido a mi
amada, bien puedo perder la vida.

TIGRANES
¡Cobardes, atrás! ¿Dónde aprendisteis que tantos
podían asaltar a uno solo?

RADAMISTO

Generoso nemico, atto sì grande ha di me la vittoria. A te mi rendo, io Radamisto sono.

TIGRANE

A Tigrane il dicesti; andiam.
A Polissena, la tua real germana, penso trarti nascoso.

15. Aria

RADAMISTO

Ombra cara di mia sposa,
deh! riposa,
e lieta aspetta
la vendetta che farò.
E poi tosto ove tu stai
mi vedrai
venir a volo,
e fedel t'abbraccerò.

Scena III

(Fraarte e Zenobia)

Recitativo

FRAARTE

Mitiga il grave affanno, che il tuo pianto, bella, nel petto mio...

ZENOBIA

Io, mitigar l'affanno? Io, raffrenare il pianto? Ah!, che il crudel pensiero, d'essere in man del perfido tiranno, è un tormento, un affanno, che mille morti avanza!
Ahi cieli! Ahi numi!

FRAARTE

Il duolo...

ZENOBIA

Non sei tu del tiranno empio ministro?
E ascoltarti dovrò?

FRAARTE

Su, via, alma gentile, andiam, che le tue membra chieggion pronto ristoro.

ZENOBIA

Ahi, perchè, o Dio, perchè non mi lasciasti, crudel, morir nell'acque,
e mi salvasti?

FRAARTE

Deh, non abbandonarti al tuo dolore. Giova sempre sperar sorte migliore.

16. Aria

FRAARTE

Lascia pur amica spene
le tue pene consolar.
Lieti giorni, che verranno,
le faranno poi scordar.

RADAMISTO

Generoso enemigo, un acto tan grande vence sobre mí. Ante ti me rindo, yo Radamisto soy.

TIGRANES

A Tigranes se lo has dicho; vamos.
A escondidas pienso arrebatarle a Polixena, tu real hermana.

15. Aria

RADAMISTO

Sombra querida de mi esposa,
¡ah! descansa,
y dichosa espera
la venganza que urdiré.
Y en breve hasta donde tú estás
me verás
venir volando,
y fiel te abrazaré.

Escena III

(Frarte y Zenobia)

Recitativo

FRARTE

Calma tu gran dolor, que tu llanto, bella, en mi pecho...

ZENOBIA

Yo, ¿calmar mi dolor? Yo, ¿frenar mi llanto? Ay, que el atroz pensamiento de estar en manos del pérfido tirano es un tormento, una congoja, que mil muertos presaga!
¡Ay cielos! ¡Ay dioses!

FRARTE

El dolor...

ZENOBIA

¿No eres tú del tirano el impío ministro?
¿Y tendré que escucharte?

FRARTE

Venga, alma gentil, vamos, que tus pies piden un pronto descanso.

ZENOBIA

Ay, ¿por qué, oh Dios, por qué no me dejaste, desalmado, morir en las aguas,
y me salvaste?

FRARTE

Ah, no te abandones a tu dolor.
Siempre complace esperar mejor suerte.

16. Aria

FRARTE

Deja que la amiga esperanza
tus penas consuele.
Los días felices, que vendrán,
harán que luego se olviden.

Recitativo

ZENOBIA

Oh senza esempio dispietata sorte, ancor non
sazia de' tormenti miei, mi richiami da morte, e
vuoi ch'io veda ancora il mio
mortal nemico, quel mostro d'empietà, prima ch'io
mora.

17. Aria

ZENOBIA

Già che morir non posso,
Furie del cieco abisso,
accompagnatemi nel mio dolor.
Meco voi siate unite,
e a tormentar venite
l'empio tiranno di questo cor!

Scena IV

(Fraarte e Tiridate)

Recitativo

FRAARTE

Signor...

TIRIDATE

E che mi rechi?

FRAARTE

Zenobia è in tuo poter.

TIRIDATE

Caro Fraarte, felicissimo giorno!

Dove la ritrovasti?

(In riva dell'Arasse.)

Scena V

(Zenobia e Tiridate)

Recitativo

ZENOBIA

Eccomi a te davante; ecco la spoglia del tuo fiero
trionfo; ed ecco insieme la tua maggior nemica.

TIRIDATE

Zenobia, il mio trionfo, le mie spoglie più care,
negli occhi tuoi le serbi.

ZENOBIA

Negli occhi miei pianto sol veggo e lutto.

TIRIDATE

Tu non perdesti il regno, che il tuo rimane, e a
quello unito dell'Armenia è il vasto impero.

ZENOBIA

Ove non è il mio sposo non son Regina,
e più regnar non posso.

TIRIDATE

Or più non t'odo; tempo ancor fia...

Recitativo

ZENOBIA

Oh suerte despiadada sin igual, todavía no harta de
mis tormentos, me salvas de la muerte,
y todavía quieres que yo vea a mi
mortal enemigo, ese monstruo de crueldad, antes
de que yo muera.

17. Aria

ZENOBIA

Ya que morir no puedo,
Furias del ciego abismo,
acompañadme en mi dolor.
¡Que estéis junto a mí,
y atormentéis
al cruel tirano de mi corazón!

Escena IV

(Frarte y Tirídates)

Recitativo

FRARTE

Señor...

TIRÍDATES

¿Qué me traes?

FRARTE

Zenobia está en tu poder.

TIRÍDATES

Querido Frarte, ¡qué día tan feliz!

¿Dónde la encontraste?

(En la ribera del Aras.)

Escena V

(Zenobia y Tirídates)

Recitativo

ZENOBIA

Aquí me tienes delante de ti; aquí tienes los
despojos de tu feroz triunfo; y aquí tienes
también a tu mayor enemiga.

TIRÍDATES

Zenobia, mi triunfo, mis despojos más queridos, en
tus ojos tú los guardas.

ZENOBIA

En mis ojos solo veo lágrimas y luto.

TIRÍDATES

Tú no perdiste el reino, el tuyo queda, y
unido al de Armenia, forma el vasto imperio.

ZENOBIA

Allá donde no está mi esposo no soy Reina,
y reinan no puedo.

TIRÍDATES

Ahora ya no te escucho; ya habrá tiempo...

ZENOBIA
Che crescerà il mio sdegno...

TIRIDATE
... d'offrirti ai piedi e Tiridate e il regno.

18. Aria

TIRIDATE
Sì che ti renderai,
quando il mio cor vedrai,
quanto ti sia fedel.
E forse il nobil dono
d'un sì sublime trono
non ti vorrà crudel.

Scena VII
(Tigrane, Radamisto e Polissena)

Recitativo

TIGRANE
Questo vago giardin guida là dove di tua cara
germana son le stanze reali; e mira appunto,
ella ver noi sen viene.
Lieto annunzio, o Regina! Zenobia nell'Arasse volle
morir, pria di vedersi avvinta di Tiridate ai lacci; e
Radamisto sott'abito mentito a te presento.

RADAMISTO
Principe generoso!

POLISSENA
Quanto ti deve il cor,
io dir non oso.

20. Aria

TIGRANE
La sorte, il Ciel, amor
promettono al tuo cor
gioia e contento.
Raffrena i tuoi sospiri,
e vinto dal gioir
fugga il tormento.

Scena VIII
(Polissena e Radamisto)

Recitativo

POLISSENA
Adorato german!

RADAMISTO
Altro non vo' che tu mi guidi occulto ove giace il
tiranno.

POLISSENA
O stelle!

RADAMISTO
E se non salvo tutti noi da quel mostro,
tutta l'ira del Ciel sul crin mi piovà.

ZENOBIA
De que crezca mi desdén...

TIRÍDATES
... de ofrecerte a tus pies a Tirídates y su reino.

18. Aria

TIRÍDATES
Sí que te rendirás,
cuando mi corazón verás,
y la lealtad que te profeso.
Y quizás el noble regalo
de un trono tan sublime
no te encontrará tan despiadada.

Escena VII
(Tigranes, Radamisto y Polixena)

Recitativo

TIGRANES
Este hermoso jardín conduce hasta las estancias
reales de tu querida hermana; y mira, ella hacia
nosotros viene.
Feliz noticia, ¡oh Reina! Zenobia en el Aras quiso
morir, antes de verse apresada por Tirídates; y a
Radamisto disfrazado te presento.

RADAMISTO
¡Príncipe generoso!

POLÍXENA
No me atrevo a decir cuánto
te debe mi corazón.

20. Aria

TIGRANES
La suerte, el Cielo, el amor
le prometen a tu corazón
dicha y contento.
Frena tus suspiros,
y que, vencido por el deleite,
desaparezca el tormento.

Escena VIII
(Polixena y Radamisto)

Recitativo

POLÍXENA
¡Adorado hermano!

RADAMISTO
Solo quiero que me guíes a escondidas hasta
donde yace el tirano.

POLÍXENA
¡Oh estrellas!

RADAMISTO
Y si no logro salvarnos a todos de ese monstruo,
que toda la ira del Cielo caiga sobre mí.

POLISSENA

Per te vedrai morirmi, quand'il mio sposo insulti
alla tua vita; ma se tu porti offesa
ai giorni suoi, voglio ancora spirar,
morir per lui.

RADAMISTO

Morir per un tiranno? Per chi offende
egualmente la natura e l'amore? Per chi tien
Farasmane infra catene? Per chi insulta il mio
onore? Per chi vuol la mia morte? Temer per lui?
Tu amare un barbaro, un infame?

POLISSENA

Così vuol la mia fede, così la gloria mia
da me richiede.

21. Aria

RADAMISTO

Vanne, sorella ingrata,
vanne e rapisci a morte
quel barbaro consorte
che te tradisce ancor.
Se mi vedrai morire,
e ne saprà gioire
quel tuo spietato cor.

Scena IX

(Polissena sola)

Recitativo

POLISSENA

Tra il german, tra lo sposo, che risolvere degg'io? Sì:
oprerò quel che deggio,
e il mio consiglio sarà, quello salvar
ch'è più in periglio.

22. Aria

POLISSENA

Che farà quest'alma mia
nell'amar e nel temer?
L'un pietosa mi vorria,
mi vuol l'altro non crudel.
Perirà, prima che dia
qualche pace a suoi pensier.

Scena X

(Zenobia e Tiridate, e poi Tigrane)

Recitativo

ZENOBIA

Lascia ch'io viva in pace. Al mio Radamisto fedel
lascia ch'io viva.

TIRIDATE

Fedel? chi più di me, o cara?

TIGRANE

Mio Re, Signora: è morto Radamisto.

TIRIDATE

Che? Radamisto è morto?

POLÍXENA

Por ti me verás morir, cuando mi esposo
insulte tu vida; pero si tú traes la ofensa
a sus días, yo expiraré,
moriré por él.

RADAMISTO

¿Morir por un tirano? ¿Por quien ofende
igualmente la naturaleza y el amor? ¿Por quien
tiene a Farasmanes encadenado? ¿Por quien
insulta mi honor? ¿Por quien desea mi muerte?
¿Temer por él? ¿Tú amar a un bárbaro, a un
infame?

POLÍXENA

Esto quiere mi fe, esto mi gloria
me reclama.

21. Aria

RADAMISTO

Vete, hermana ingrata,
vete y arrebátale a la muerte
ese bárbaro consorte
que sigue traicionándote.
Si me verás morir,
sabrás disfrutar de ello
tu despiadado corazón.

Escena IX

(Polixena sola)

Recitativo

POLÍXENA

Entre mi hermano y mi esposo, ¿qué debo decidir?
Sí: obraré como debo, y mi consejo
será el de salvar a quien esté
más en peligro.

22. Aria

POLÍXENA

¿Qué hará esta alma mía
en el amar y en el temer?
Uno piadosa me querría,
el otro no me quiere cruel.
Sucumbirá, antes que dar
paz alguna a sus pensamientos.

Escena X

(Zenobia y Tirídates, y luego Tigranes)

Recitativo

ZENOBIA

Deja que yo viva en paz. Deja que
yo viva fiel a mi Radamisto.

TIRÍDATES

¿Fiel? ¿Quién más que yo, oh querida?

TIGRANES

Mi Rey, Señora: ha muerto Radamisto.

TIRÍDATES

¿Cómo? ¿Radamisto ha muerto?

ZENOBIA
È morto il caro sposo?

TIGRANE
Queste reali spoglie meglio a voi faran noto il suo destino. Un servo a lui fedele gl'ultimi accenti suoi dolenti accolse; egli a voi conterà tutto il successo.

ZENOBIA
Nè posso ancor morire?

TIRIDATE
Qui venga il servo, A te si dee, Tigrane, l'onor di mia vittoria e il mio piacere.

Scena XI
(Radamisto, Zenobia e Tiridate)

Recitativo

RADAMISTO
Ismeno io sono, o grande regnator dell'Armenia.

ZENOBIA
(O Dei, qual voce dal mio dolor mi scuote?)

RADAMISTO
Lungo tempo la gloria di palesar la fede ebbi al mio prence, or benchè estinto sia, vivo ancor col suo cor, spiro il suo spirto.

TIRIDATE
Servo fedel!

ZENOBIA
(Sì, ch'egli è desso; o sposo!)

RADAMISTO
Ecce ti, illustre donna, il cor di Radamisto, e per bocca d'Ismen così ti dice: "Cara adorata sposa, se questo spirto fede non ebbe e ardire di seguirti nell'acque, e morir teco, perdonami, ten'priego. Con quel poco di vita, che potea dargli amor, seguia dicendo: "Se ben schiava tu sei in man del mio più fiero, empio nemico, serbami l'amor tuo, la pura fede; odia, sprezza un tiranno, mio perverso uccisore, e..."

TIRIDATE
Ferma! troppo audace il tuo labbro si avvanza.

RADAMISTO
Ciò detto, egli spirò.

ZENOBIA
Spirò lo sposo? Non posso, ohimè, più raffrenar il pianto.

TIRIDATE
(E la sua morte ha di placarmi il vanto.)

ZENOBIA
¿Ha muerto mi querido esposo?

TIGRANES
Estos reales despojos os harán conocer mejor su destino. Un siervo a él leal sus últimas y dolientes palabras recogió; él os contará lo sucedido.

ZENOBIA
¿Y yo ni siquiera puedo morir?

TIRÍDATES
Que venga ese siervo. A ti se debe, Tigranes, el honor de mi victoria y mi placer.

Escena XI
(Radamisto, Zenobia y Tirídates)

Recitativo

RADAMISTO
Ismeno yo soy, oh gran soberano de Armenia.

ZENOBIA
(Oh Dioses, ¿qué voz sacude mi dolor?)

RADAMISTO
Por largo tiempo tuve el honor de declararle mi fe a mi príncipe; ahora, aunque esté muerto, vivo todavía con su corazón, respiro su espíritu.

TIRÍDATES
¡Servo fiel!

ZENOBIA
(Sí, que es él mismo; ¡oh esposo!)

RADAMISTO
Aquí tienes, ilustre mujer, el corazón de Radamisto, y por boca de Ismeno así te habla: «Querida esposa adorada, si este espíritu no tuvo el valor de seguirte en las aguas y morir contigo, perdóname, te lo ruego». Con ese hilo de vida que podía darle amor, seguía diciendo: «Aunque seas una esclava en manos de mi más cruel y pérfido enemigo, guárdame tu amor, tu fe pura; odia y desprecia a un tirano, mi perverso asesino, y...»

TIRÍDATES
¡Detente! Con demasiada osadía se mueven tus labios.

RADAMISTO
Dicho esto, él expiró.

ZENOBIA
¿Mi esposo expiró? Ya no puedo, ay de mí, contener las lágrimas.

TIRÍDATES
(Y su muerte ha de aplacar mi vanidad.)

24. Cavatina

ZENOBIA
(a Tiridate)
Empio, perverso cor!
(a Radamisto)
Caro, fedel Ismen!
(a Tiridate)
Saziati al mio dolor!
(a Radamisto)
Mira se al morto ben
so conservar la fè.
(a Tiridate)
Nulla di me sperar!
(a Radamisto)
Vedrai, bel idol mio,...
(a Tiridate)
Lasciami lagrimar!
(a Radamisto)
...d'amor il bel desio
solo serbarsi in me.

Recitativo

TIRIDATE
Ascolta, Ismen, già che il suo sposo è morto: amo
Zenobia; ella mi sprezza e fugge; se tu la rendi
mite al pianto mio, degno premio n'attendi. (a
Zenobia)
Parto da te, mio ben; ma pensa omai, ch'un impuro
amator non fui giammai.

Scena XII

(Zenobia e Radamisto)

Recitativo

ZENOBIA
Oh dì per me felice! Quando mai più credea di
rimirarti!

RADAMISTO
Luce adorata, e quale, qual'è il mio gran contento
in rivederti!

25. Duetto

ZENOBIA
Se teco vive il cor,
caro! per la tua fè,
non ho più affanni al sen.
Sarà ognor quest'alma amante,
più fedel a te, mio ben.

RADAMISTO
Se teco vive il cor,
cara! per la tua fè,
non ho più affanni al sen.

Il mio cor sarà costante,
più fedel a te, mio ben.

24. Cavatina

ZENOBIA
(a Tiridates)
¡Cruel, perverso corazón!
(a Radamisto)
¡Querido, fiel Ismeno!
(a Tiridates)
¡Sáciate con mi dolor!
(a Radamisto)
Mira lo bien que sé guardarle
la fe al muerto.
(a Tiridates)
¡Nada esperes de mí!
(a Radamisto)
Verás, bello idolo mío...
(a Tiridates)
¡Déjame llorar!
(a Radamisto)
... cómo el hermoso deseo de amor
se ha conservado en mí.

Recitativo

TIRÍDATES
Escucha, Ismeno, ya que su esposo ha muerto:
amo a Zenobia; ella me desprecia y me rehúye;
si tú haces que mis lágrimas la suavicen,
digno premio recibirás. (a Zenobia)
Me separo de ti, mi bien; pero piensa que nunca fui
un amante impuro.

Escena XII

(Zenobia y Radamisto)

Recitativo

ZENOBIA
¡Oh, feliz día para mí! ¡Cuando pensaba que nunca
más volvería a verte!

RADAMISTO
¡Luz adorada, y cuál, cuál es mi gran alegría al
volver a verte!

25. Dúo

ZENOBIA
Si contigo vive mi corazón,
¡querido!, por tu fe,
ya no tengo más penas en el pecho.
Esta alma amante será cada vez
más fiel a ti, mi bien.

RADAMISTO
Si contigo vive mi corazón,
¡querido!, por tu fe,
ya no tengo más penas en el pecho.

Mi corazón será constante,
más fiel a ti, mi bien.

II Atto Terzo

Scena I

(Tigrane e Fraarte.)

Recitativo

TIGRANE

Stanco di più soffrir Re sì crudele,
e tant'alme reali in tal periglio,
alzo il pensiero ad una strana impresa,
ma gloriosa, e giusta.

FRAARTE

Me pure ugal pietade muove ad ugal consiglio.

TIGRANE

Il Ciel te lo presenta.
Io le mie schiere moverò, tu l'Armene.

FRAARTE

Con fellonia si può mostrar virtude?

TIGRANE

Non è disegno mio che a Tiridate o la vita si tolga o
la corona: gli si tolga la via
d'esser più ingiusto, e ravveder si faccia
il cieco amante.

FRAARTE

Facciasi dunque; all'opra!

26. Aria

FRAARTE

S'adopri il braccio armato,
e il Ciel gli dia favor.
E rendasi placato
un empio crudo cor.

Scena II

(Tigrane solo)

Recitativo

TIGRANE

So ben che nel mio amore infelice sarò; ma
generoso, per Polissena io voglio
espor la vita, per recare al mio mal
pietosa aita.

27. Aria

TIGRANE

So ch'è vana la speranza,
pur mi piace la costanza
in amar sì gran beltà.
Avrò pur qualche mercede,
se il servir della mia fede
al caro amato bene
almeno piacerà.

II Acto Tercero

Escena I

(Tigranes y Fraarte.)

Recitativo

TIGRANES

Cansado ya de sufrir a un Rey tan cruel,
y a tantas almas reales en tal trance,
alzo mis pensamientos a una empresa extraña,
pero gloriosa y justa.

FRAARTE

También a mí igual piedad me mueve a igual
consejo.

TIGRANES

El Cielo te lo presenta.
Yo mis tropas moveré, tú las Armenias.

FRAARTE

¿Se puede con felonía mostrar virtud?

TIGRANES

No es idea mía que a Tirídates se le arrebatase la
vida o la corona: que se le quite la posibilidad
de ser más injusto, y que se arrepienta
el ciego amante.

FRAARTE

Así sea entonces; ¡manos a la obra!

26. Aria

FRAARTE

Que se use el brazo armado,
y el Cielo le favorezca.
Y que se vuelva sosegado
un cruel y despiadado corazón.

Escena II

(Tigranes solo)

Recitativo

TIGRANES

Bien sé que en mi amor infeliz seré;
pero por Polixena yo quiero exponer mi vida,
con generosidad, para brindar a mis males
una piadosa ayuda.

27. Aria

TIGRANES

Sé que es vana la esperanza,
pero me gusta la constancia
de amar tan gran belleza.
Alguna merced tendré,
si el servicio de mi fe
a mi querido y amado bien
al menos le gustará.

Scena III
(*Radamisto e Zenobia*)

Recitativo

RADAMISTO
Non temo, idolo mio, del tuo bel core; temo un
iniquo amore, e il mio giusto timor vuol ch'al tuo
fianco indiviso compagno ogn'or mi stia.

ZENOBIA
Se l'empio ti ravvisa, misera me!

RADAMISTO
No, sarà cauto anche un amore estremo.

28. Aria

RADAMISTO
Dolce bene di quest'alma,
no, giammai ti lascerò.
Del tuo cor avrò la palma,
del tuo amor trionferò.

Scena IV
(*Tiridate e Zenobia*)

Recitativo

TIRIDATE
O della Tracia, o dell'Armenia, e insieme del cor di
Tiridate, bellissima Regina; ecco scettro, ecco
trono, ecco il diadema, ecco, o volto amoroso,
ecco Tiridate,
amante e sposo.

ZENOBIA
Qual demone, qual furia cotesto t'ispirò perverso,
iniquo, scellerato disegno?

TIRIDATE
Eh placa l'ire, e'l guardo fissa sulle reali a te
promesse, a te dovute insegne!

ZENOBIA
Insegne d'impietà, spoglie d'infamia,
e v'odio e vi detesto, e ree vi spargo al suolo, e vi
calpesto.

TIRIDATE
Tanto ardir?

ZENOBIA
Tanto eccesso?

TIRIDATE
Non far ch'il Re all'amante in
me prevaglia.

ZENOBIA
O Dio! Sposo, fulmini! Ciel!

Escena III
(*Radamisto y Zenobia*)

Recitativo

RADAMISTO
No desconfío, ídolo mío, de tu bello corazón;
desconfío de un inicuo amor, y mi justo temor
quiere que a tu lado, como inseparable
compañero, siempre esté.

ZENOBIA
Si el desalmado te reconoce, ¡misera de mí!

RADAMISTO
No, cauto será también un amor extremo.

28. Aria

RADAMISTO
Dulce bien de mi alma,
no, nunca te dejaré.
De tu corazón tendré la palma,
con tu amor triunfaré.

Escena IV
(*Tirídates y Zenobia*)

Recitativo

TIRÍDATES
Bellísima Reina de Tracia, de Armenia, y también
del corazón di Tirídates; he aquí el cetro, he aquí
el trono, he aquí la corona, he aquí, oh rostro
amoroso, he aquí a Tirídates,
amante y esposo.

ZENOBIA
¿Qué demonio, qué furia te inspiró tan perverso,
inicuo y depravado plan?

TIRÍDATES
¡Eh, aplaca tu ira, y fija tu mirada en las reales
insignias a ti prometidas, a ti debidas!

ZENOBIA
Insignias de impiedad, trofeos de infamia,
os odio y os detesto, y os tiro al suelo,
miserables, y os pisoteo.

TIRÍDATES
¿Tanta osadía?

ZENOBIA
¿Tanto exceso?

TIRÍDATES
No hagas que el Rey prevalezca en mí
sobre el amante.

ZENOBIA
¡Oh Dios! ¡Esposo, rayos! ¡Cielos!

Scena V

(Radamisto ed i suddetti)

Recitativo

RADAMISTO

Teco son io; e tu, perfido, mori!

POLISSENA

Pria che giunger a lui, passar convien per questo petto il ferro.

FARASMANE

Perchè, perchè impedire a Radamisto così giusta vendetta, indegna figlia?

TIRIDATE

Che sento?

POLISSENA

Ah padre! Ah Radamisto! Ah sposo!

FARASMANE

(Che dissì? ahimè!)

TIRIDATE

Tu Radamisto sei?

RADAMISTO

Sì, Radamisto sono; e qui ne venni solo per castigar l'infamie tue, solo per vendicar gli oltraggi miei.

ZENOBIA

(Lo sposo mio voi proteggete, o Dei!)

TIRIDATE

Olà; cada quest'empio, e al piè mi versi l'anima indegna. Ei mora.

FARASMANE

Figlio, son teco.

TIRIDATE

Indietro, o mora seco Farasmane ancora.

RADAMISTO

Padre, che fai? Tu il mio periglio accresci.

ZENOBIA

Signor, se il pianto mio...

TIRIDATE

Voglio il suo sangue.

29. Accompagnato

RADAMISTO

Vieni, d'empietà mostro crudele, aprimi'l petto, e saziati, spietato, del mio sangue onorato! Insuperbisci pure, alma vile, insolente, non avvezza a vittorie, abusa di tua sorte; eccoti il petto ignudo, l'opra è degna di te, col braccio vile, vieni a darmi la morte! Essa per il cor mio non ha terrore, te sono andato mille volte incontro, e l'ho vista per me piena d'onore.

Escena V

(Radamisto y los dichos)

Recitativo

RADAMISTO

Contigo estoy; ¡y tú, pérfido, muere!

POLÍXENA

Antes de llegar hasta él, clavar conviene en este pecho la espada.

FARASMANES

¿Por qué, por qué impedir a Radamisto tan justa venganza, indigna hija?

TIRÍDATES

¿Qué escucho?

POLÍXENA

¡Ah padre! ¡Ah Radamisto! ¡Ah esposo!

FARASMANES

(¿Qué he dicho? ¡Ay de mí!)

TIRÍDATES

¿Tú Radamisto eres?

RADAMISTO

Sí, Radamisto soy; y hasta aquí he venido solo para castigar tus infamias, solo para vengar mis ultrajes.

ZENOBIA

(A mi esposo protegéd, ¡oh Dioses!)

TIRÍDATES

¡Hola!; que caiga este desalmado, y que a mis pies derrame su alma indigna. Que él muera.

FARASMANES

Hijo, estoy contigo.

TIRÍDATES

Atrás, o morirá con él Farasmanes también.

RADAMISTO

Padre, ¿qué haces? Tú mi peligro acrecientas.

ZENOBIA

Señor, si mis lágrimas...

TIRÍDATES

Quiero su sangre.

29. Acompañado

RADAMISTO

Ven, cruel monstruo de impiedad, ábreme el pecho, ¡y sáciate, despiadado, con mi sangre honrada! Vanaglóríate, alma vil, insolente, no acostumbra a las victorias, abusa de tu suerte; aquí tienes mi pecho desnudo, la acción es digna de ti, ¡con tu brazo vil ven a darme muerte! Ella no teme por mi corazón, mil veces me he a ella, y la he visto llena de honor por mí.

30. Aria

RADAMISTO
Vile! se mi dai vita,
vile! se mi dai morte,
vedrai che l'alma forte
sempre ti sprezzerà.

Recitativo

POLISSENA
Mio Re, mio Tiridate, ascolta, e vedi chi ti priega:
Polissena son io, quella dirò che a te fu scudo, e
quella che a te salvò la vita. Fratel ti chiedo e
padre; e se vuoi sangue, prenditi il sangue mio.

TIRIDATE
Donna, non più! Ti diedi il padre, e'l padre ti dono
ancor. Questo ti basti, e parti.

POLISSENA
Partirò, sì, ma se tu sveni il padre, se traffiggi il
germano, allora in Polissena temi la tua
nemica, e temi allora...

TIRIDATE
Eh va; ubbidisci! E Radamisto mora.

31. Aria

POLISSENA
Barbaro, partirò,
ma sdegno poi verrà,
che amore cangerà
tutto in fierezza.
E quando tornerò,
punita si vedrà
la cieca infedeltà
che mi disprezza.

Scena VI
(Tiridate, Farasmane, Radamisto e Zenobia)

Recitativo

TIRIDATE
Farasmane la segua.

FARASMANE
M'è più caro morir col figlio mio.

RADAMISTO
Lasciami morir solo, amato padre.

ZENOBIA
Ma senza me non morirete; a queste vittime sì
innocenti unisci me, che sono rea dello sdegno
tuo, rea del tuo amore.

TIRIDATE
Orsù: vedi bontà, vedi clemenza: perdono a
Radamisto, purchè tu sia mia sposa. Zenobia, o
la tua mano, o il capo
di colui vuol Tiridate.

30. Aria

RADAMISTO
¡Cruel! si me das la vida,
¡cruel! si me das la muerte,
verás que mi alma fuerte
siempre te despreciará.

Recitativo

POLÍXENA
Mi Rey, Tirídates mío, escucha, y mira quién te ruega:
Políxena soy, aquella que fue un escudo para ti, y
aquella que te salvó la vida. A mi hermano te pido
y a mi padre; y si quieres sangre, toma mi sangre.

TIRÍDATES
¡Mujer, ya basta! Te di a tu padre, y a tu padre te
vuelvo a entregar. Que esto te baste, y márchate.

POLÍXENA
Me marcharé, sí, pero si tú matas a mi padre, si
hieres a mi hermano, entonces en Políxena
tendrás a tu enemiga, y tendrás entonces...

TIRÍDATES
¡Venga, obedece! Y que Radamisto muera.

31. Aria

POLÍXENA
Bárbaro, me marcharé,
pero luego vendrá el desprecio,
que el amor convertirá
en osadía.
Y cuando yo vuelva,
castigada se verá
la ciega infidelidad
que me desprecia.

Escena VI
(Tirídates, Farasmanes, Radamisto y Zenobia)

Recitativo

TIRÍDATES
Que Farasmanes la siga.

FARASMANES
Prefiero morir junto a mi hijo.

RADAMISTO
Déjame morir solo, amado padre.

ZENOBIA
Pero sin mí no moriréis; a estas víctimas tan
inocentes quiero unirme yo, que soy culpable de
tu desdén, culpable de tu amor.

TIRÍDATES
Venga, bondad y clemencia: perdono a Radamisto,
con tal de que tú seas mi esposa. Zenobia, o tu
mano, o la cabeza
de él quiere Tirídates.

32. Aria

TIRIDATE

Alzo al volo di mia fama
la speranza ch'ho nel cor.
Se contenta fai mia brama,
sarà pago il mio rigor.

Recitativo

ZENOBIA

Di Radamisto il capo? Prendilo, e il mio pur prendi,
spietatissimo mostro!

RADAMISTO

O fida! O cara! Addio, Zenobia,
dividermi da te, più che da questa misera vita,
m'addolora.

ZENOBIA, RADAMISTO

Addio! Ci unirem negli Elisi,
idolo mio!

33. Aria

ZENOBIA

Deggio dunque, o Dio, lasciarti,
dolce spene di quest'alma!
Ciel, pietà del mio dolor.

Scena X

(Polissena ed i suddetti)

Recitativo

POLISSENA

Tiridate!

TIRIDATE

E torni, femmina temeraria?

POLISSENA

Odi qual torna la temeraria femmina, e ne trema:
stanchi de' tuoi misfatti, han preso l'armi i tuoi
guerrieri; e seco son
Tigrane e Fraarte.

TIRIDATE

Che?

POLISSENA

I cittadini aperte han le porte
ai soldati.

TIRIDATE

O Dei!

POLISSENA

E qui d'intorno tutt'è già cinto il tempio.

ZENOBIA

Respiro.

FARASMANE

Ah! Polissena!

32. Aria

TIRÍDATES

Alzo al vuelo de mi fama
la esperanza que tengo en el corazón.
Si satisfaces mi anhelo,
te recompensará mi rigor.

Recitativo

ZENOBIA

¿De Radamisto la cabeza? ¡Tómala, y toma
la mía también, monstruo despiadado!

RADAMISTO

¡Oh fiel! ¡Oh querida! Adiós, Zenobia,
más me duele separarme de ti
que de esta misera vida.

ZENOBIA, RADAMISTO

¡Adiós! ¡Nos juntaremos en los Elíseos,
ídolo mio!

33. Aria

ZENOBIA

Debo entonces, oh Dios, dejarte,
¡dulce esperanza de mi alma!
Cielos, piedad de mi dolor.

Escena X

(Polixena y los dichos)

Recitativo

POLÍXENA

¡Tirídates!

TIRÍDATES

¿Vuelves, hembra temeraria?

POLÍXENA

Oye cómo vuelve la temeraria hembra, y tiembla:
cansados de tus fechorías, han tomado las
armas tus guerreros; y con ellos están
Tigranes y Frarte.

TIRÍDATES

¿Cómo?

POLÍXENA

Los ciudadanos han abierto las puertas
a los soldados.

TIRÍDATES

¡Oh Dioses!

POLÍXENA

Y este templo ya está todo rodeado.

ZENOBIA

Respiro.

FARASMANES

¡Ah, Polixena!

TIRIDATE

Amici, all'armi, su! Alla difesa!

(Fuggono le guardie.)

Dove fuggite? Il vostro Re, felloni, s'abbandona così? Son Tiridate, e su quel trono istesso, che mi diede il valor più che la sorte, regnar saprò, saprò morir da forte.

35. Quartetto

POLISSENA, ZENOBIA, RADAMISTO

O ceder o perir!

TIRIDATE

Perir?

POLISSENA, ZENOBIA, RADAMISTO

Cedi all'amore!

Cedi all'onore!

Cedi alla virtù!

TIRIDATE

Non cedo all'amore,
non cedo all'onore,
non cedo alla virtù!

POLISSENA, ZENOBIA, RADAMISTO

Torna ad amare!

Torna a regnare!

Non fallir più!

TIRIDATE

No! Perir saprò!

Scena XI

(Tigrane, Fraarte ed i suddetti)

Recitativo

FRAARTE

Arrestatevi, o fidi!

TIGRANE

L'ire frenate, amici!

TIRIDATE

Ah, traditore amico, empio ministro, che fate? Su, venite; già mi toglieste il trono, eccovi il brando, toglietemi la vita!

TIGRANE

(a Farasmane)

Signor, quest'è il tuo trono.

FARASMANE

Già che a me tocca: o figlio, fa tu de' torti tuoi or la vendetta.

RADAMISTO

Pronto ubbidisco, o padre.

Polissena, perdona a Tiridate!

POLISSENA

Più resistere non posso.

TIRIDATE

O qual virtude offesi! Generosi nemici, non merto un tal perdono;

TIRÍDATES

Amigos, a las armas, ¡venga! ¡A la defensa!

(Salen los guardias.)

¿Por qué huís? ¿A vuestro Rey, bellacos, así abandonáis? Soy Tirídates, y sobre ese mismo trono, que me dio el valor más que la suerte, reinar sabré, sabré morir con coraje.

35. Cuarteto

POLÍXENA, ZENOBIA, RADAMISTO

¡O ceder o morir!

TIRÍDATES

¿Morir?

POLÍXENA, ZENOBIA, RADAMISTO

¡Cede al amor!

¡Cede al honor!

¡Cede a la virtud!

TIRÍDATES

No cedo al amor,
no cedo al honor,
no cedo a la virtud!

POLÍXENA, ZENOBIA, RADAMISTO

¡Vuelve a amar!

¡Vuelve a reinar!

¡No falles más!

TIRÍDATES

¡No! ¡Morir sabré!

Escena XI

(Tigranes, Frarte y los dichos)

Recitativo

FRARTE

¡Deteneos, oh fieles!

TIGRANES

¡Frenad vuestra ira, amigos!

TIRÍDATES

Ah, traidor amigo, pérfido ministro, ¿qué hacéis? Venid; ya me quitasteis el trono, aquí tenéis la espada, ¡quitadme la vida!

TIGRANES

(a Farasmanes)

Señor, este es tu trono.

FARASMANES

Ya que me toca a mí: oh hijo, véngate ahora de tus culpas.

RADAMISTO

En seguida obedezco, oh padre.

Políxena, ¡perdona a Tirídates!

POLÍXENA

Ya no resisto más.

TIRÍDATES

¡Oh, qué virtud ofendi! Generosos enemigos, no merezco tal perdón;

sì, l'error mio confesso.
Cara, confuso io sono;
tu mi rendi a me stesso.

RADAMISTO
Regnerà Tiridate e Polissena nell'Armenia qual
pria.

TIRIDATE
Con l'opre tue tu di regnar m'insegni; Tigrane, e
Fraarte, al sen vi stringo.

RADAMISTO
E tu, cara Zenobia?

ZENOBIA
Amato Radamisto...

ZENOBIA, RADAMISTO
Cessan gli affanni omai s'io ti racquisto.

36. Duetto

ZENOBIA, RADAMISTO
Non ho più affanni, no,
in braccio del mio bene,
e tante pene il cor
obblia nel gran piacer.
Così poi che tornò
al porto sospirato,
gli affanni che passò
si scorda ogni nocchier.

Recitativo

RADAMISTO
Festeggi omai la reggia in giorno sì beato.

ZENOBIA
Dia fine a ogni martir benigno il fato!

37. Coro

TUTTI
Un dì più felice
bramarsi non lice,
sperarsi non può.

ZENOBIA, RADAMISTO
La stella più bella
in Ciel lo segnò.

POLISSENA, TIRIDATE
L'aurora ridente
a noi lo guidò.

FRAARTE, TIGRANE
E il sole nascente
di rai l'adornò.

TUTTI
Un dì più felice
bramarsi non lice,
sperarsi non può.

Fine dell'opera

sí, mi error confieso.
Querida, confuso estoy;
tú me devuelves a mí mismo.

RADAMISTO
Reinarán Tirídates y Políxena en Armenia como
antes.

TIRÍDATES
Con tus acciones tú a reinar me enseñas;
Tigranes, y Frarte, os estrecho en mis brazos.

RADAMISTO
¿Y tú, querida Zenobia?

ZENOBIA
Amado Radamisto...

ZENOBIA, RADAMISTO
Cesarán las penas si yo te recupero.

36. Dúo

ZENOBIA, RADAMISTO
Ya no tengo penas, no,
en brazos de mi bien,
y tanto dolor el corazón
olvida en el gran placer.
Así, después de volver
al puerto anhelado,
las penas que pasó
ya no recuerda el timonel.

Recitativo

RADAMISTO
Que el palacio celebre tan dichoso día.

ZENOBIA
¡Que dé fin a todo martirio el benigno hado!

37. Coro

TUTTI
Día más feliz
no cabe desear,
no se puede esperar.

ZENOBIA, RADAMISTO
La estrella más bella
en el Cielo lo señaló.

POLÍXENA, TIRÍDATES
La aurora risueña
hasta nosotros lo guió.

FRARTE, TIGRANES
Y el sol nascente
de rayos lo adornó.

TUTTI
Día más feliz
no cabe desear,
no se puede esperar.

Fin de la obra

WIENER AKADEMIE

Desde 1985, año en el que el distinguido director musical y organista Martin Haselböck fundó la Wiener Akademie, ha recibido elogios internacionales por su inconfundible musicalidad, virtuosismo y energía austriacas. La Wiener Akademie es la única orquesta austriaca que ofrece un amplio repertorio de las épocas barroca, clásica, romántica y de principios del siglo XX, con instrumentos antiguos, al igual que con instrumentos modernos para el repertorio contemporáneo.

El ciclo anual de conciertos en el Musikverein de Viena se ha convertido en un popular acontecimiento fijo en el calendario de la ciudad, con artistas invitados como Daniel Hope, Thomas Hampson, Elisabeth Kulman, Cecilia Bartoli y muchos otros.

Como orquesta en residencia del Festival Internacional de Liszt en Raiding, sus conciertos y grabaciones de la integral de la música orquestal de Franz Liszt, tocada con instrumentos antiguos, han tenido una extraordinaria acogida.

La orquesta, que realiza numerosas giras, ha aparecido en festivales internacionales de música y series de conciertos como el Festival de Primavera de Praga, y Festival Schleswig-Holstein, entre otros. Ha tocado en los teatros y auditorios más importantes del mundo, incluyendo el Barbican Hall de Londres, el Maddy Hall de Toronto, Château de Versailles, el Suntory Hall de Tokio, el Philharmonie de Colonia, el Palau de la Música y el Concertgebouw de Ámsterdam.

La ópera y el teatro forman un aspecto del trabajo de la Wiener Akademie, tanto con sus propias producciones como con las colaboraciones. Las series recientes incluyen producciones de todas las principales óperas de Mozart, *Orfeo ed Euridice* de Gluck y muchas óperas de Haydn.

Con el actor John Malkovich, la Wiener Akademie estrenó dos obras de música-teatro del escritor y director austriaco Michael Sturminger: *Infernal Comedy* en 2009 y *The Giacomo Variations* en 2011. Desde su estreno las dos obras han sido interpretadas más de 150 veces en Hamburgo, Budapest, París, Praga, Estambul, Nueva York, Buenos Aires, Tel Aviv, Montreal, entre muchas otras ciudades.

En el verano de 2013 la Wiener Akademie y Martin Haselböck actuaron en la adaptación de *The Casanova Variations* para la gran pantalla, con John Malkovich en el papel principal. En 2014, Martin Haselböck y su orquesta estrenaron el nuevo ciclo de conciertos RE-SOUND Beethoven utilizando instrumentos antiguos.



MARTIN HASELBÖCK director

Fundador y director musical de la Wiener Akademie Orchester, de Viena
 Director musical de la Orquesta Barroca Música Angélica, Los Ángeles
 Director titular del Festival Liszt de Raiding, Austria

El director musical austriaco, Martin Haselböck, procede de una renombrada familia de músicos. Al principio de su carrera, después de sus estudios en Viena y París, y de haber sido laureado con varios premios, alcanzó fama internacional como solista de órgano, colaborando con directores como Claudio Abbado, Lorin Maazel y muchos otros. Ha sido galardonado por sus numerosas grabaciones de órgano con el Deutscher Schallplattenpreis, el Diapason d'Or y el Premio Liszt húngaro. En 1985 Martin Haselböck fundó la Wiener Akademie, orquesta de instrumentos de época. Aparte de tocar en una serie anual de conciertos en el Musikverein de Viena, él y su orquesta, nombrados a menudo artistas en residencia, son invitados habitualmente en las salas de conciertos y en producciones de ópera en todo el mundo.

Ha dirigido la Wiener Symphoniker, la Gewandhaus de Leipzig, la Orquesta Giuseppe Verdi Milano y las orquestas nacionales de España, Eslovaquia, y de otros países. En América del Norte ha trabajado como director con la Filarmónica de Los Ángeles, la Orquesta de Philadelphia, y también las orquestas de Washington, San Francisco y la Sinfónica de Toronto. La temporada pasada Martin Haselböck dirigió por primera vez las Sinfónicas de Vancouver y Sydney, la Filarmónica de Malasia y la Orquesta de Ulster. Fue nombrado director musical de la Musica Angelica Baroque Orchestra de Los Ángeles en 2004. Con este conjunto tradicionalmente da una serie de conciertos en California y frecuentemente hace giras internacionales.

Martin Haselböck también ha disfrutado de una carrera de director de ópera desde que hizo su debut en el Festival Haendel de Göttingen. Fue el primero en poner en escena nuevas producciones en Alemania de las grandes óperas de Mozart con instrumentos de época, y en 1991 su producción de *Don Giovanni* recibió el premio Mozart concedido por la Ciudad de Praga. Desde 2000 ha dirigido catorce nuevas producciones en los festivales de Salzburgo, Viena y los teatros de ópera de Hamburgo, Colonia y Halle. En 2007 fue nombrado director artístico del Festival Reinsberg en la Baja Austria, en el que ha dirigido aclamadas producciones de *Der Freischütz*, *Fidelio*, *Hänsel und Gretel* y *Acis e Galatea*. En 2014 Martin Haselböck inauguró una nueva serie en Viena, interpretando las sinfonías de Beethoven en los mismos teatros donde fueron sus estrenos.



CARLOS MENA Radamisto (contratenor)

Se forma en la prestigiosa Schola Cantorum Basiliensis (SCB) de Basilea (Suiza) bajo la dirección de sus maestros R. Levitt y R. Jacobs. En la SCB realiza estudios medievales y se forma en los talleres de ópera. Como solista ha cantado bajo la batuta de maestros como Michel Corboz, Mark Minkowsky, Rafael Frübeck de Burgos, Ottavio Dantone, Juanjo Mena, Gustav Leonhardt y Andrea Marcon, lo que le lleva a cantar en festivales y salas de todo el mundo como Palais de Beaux Arts de Bruselas, Philharmonie de Berlín, Suntory Hall y City Opera Hall de Tokio, Osaka Shymphony Hall, Schönberg Hall de Los Ángeles, Alice Tully Hall del MET de Nueva York, Kennedy Center de Washington, Sidney Opera House, Concert Hall de Melbourne, Teatro Colón de Buenos Aires, etc.

Sus cerca de 40 recitales grabados para Mirare, Sony Music, Harmonia Mundi, Glossa y Gramophone han obtenido numerosos premios como Diapasón D'Or 2002, CD Compact al mejor disco de Renacimiento 2004, Clásica, 10 Repertoire, Choc de Le Monde de la Musique, Excepcional de Scherzo y ffff de Telerama.

Recibe el elogio de la crítica y público con *Radamisto* (Radamisto) de G.F. Haendel en la Felsenreithshule de Salzburgo, producción del Salzburger Festspiele bajo la dirección de Haselböck/Grazer, representada también en la Dortmund Konzerthaus, Musikverein de Viena y Concertgebouw de Ámsterdam. Canta *L'Orfeo* (Speranza) en la Innsbruck Festwoche y en la Staatsoper de Berlín bajo la dirección de Jacobs/Kosky, *Il Trionfo* (Disinganno) de Haendel en el Salzburger Pfingstenfestival. En el Barbican Center de Londres protagonizó *Ascanio in Alba* de Mozart dirigida por F. Biondi, Oberon en *A Midsummer Night's Dream* de B. Britten (Marin/Pizzi), El/La Seminarista en *El viaje a Simorgh* de Sánchez-Verdú (López-Cobos/Amat) en el Teatro Real de Madrid, Apolo en *Death in Venice* de Britten (Weigle-Decker) en el Gran Teatro del Liceu.

Carlos Mena muestra también inquietud por el mundo del Lied y el repertorio contemporáneo estrenando obras compuestas para él de compositores como José María Sánchez-Verdú, Gabriel Erkoreka, Jesús Torres, Alberto Iglesias, etc.



Carlos Mena fundó la Capilla Santa María con la que diseñó la ópera *De lo divino y de lo humano* con dirección escénica de Joan Anton Rechi en torno a Juan de Hidalgo dirigiéndolo en el Teatro de La Zarzuela de Madrid. Ha dirigido la versión *Der Messias* de Mozart en el Teatro San Carlo de Lisboa con la Orquesta y Coro Sinfónico de Portugal y *Apollo e Dafne* de Haendel con la Orquesta Ciudad de Granada en el Auditorio Manuel de Falla de Granada.

PATRICIA BARDON Zenobia (mezzosoprano)

La mezzosoprano irlandesa Patricia Bardon es la más joven ganadora del concurso mundial de cantantes "Cardiff Singer of the World Competition" y está solicitada para repertorio que va desde el Barroco hasta Rossini y Wagner.

Lo más destacado para la temporada 2017/18 incluye Ulrica de *Un Ballo en Maschera*, para el Gran Teatre del Liceu y Opera North, y Cornelia en *Giulio Cesare* para Glyndebourne.

Destaca el papel protagonista de *Agrippina* en el Teatro an der Wien, Erda en *Der Ring des Nibelungen* en el Metropolitan Opera, La Nourrice de *Ariane et Barbe Bleu*, para el Gran Teatre del Liceu, Azucena (*Il Trovatore*) en la Ópera Nacional de Gales, el estreno mundial de *Adriana Mater* de Saariaho para la Ópera Nacional de París, el papel protagonista en *Carmen* para Los Angeles Opera y Maurya en *Riders to the Sea*, y Arsace en *Partenope* para ENO. En la Royal Opera House de Covent Garden, Bardon ha aparecido en *Guillaume Tell*, *Mefistofele*, *Rigoletto*, *Moise en Egitto*, *Gloriana* y *The Rake's Progress*.

En concierto, Bardon ha actuado con muchas de las orquestas más importantes del mundo como la New York Philharmonic, Berlin Symphony, BBC Philharmonic, St Louis Symphony, Orchestra de St. Cecilia, Les Arts Florissants, Freiburg Baroque Orchestra, Academy of Ancient Music, The Halle, RTE Symphony, The English Concert y Orchestra de París.

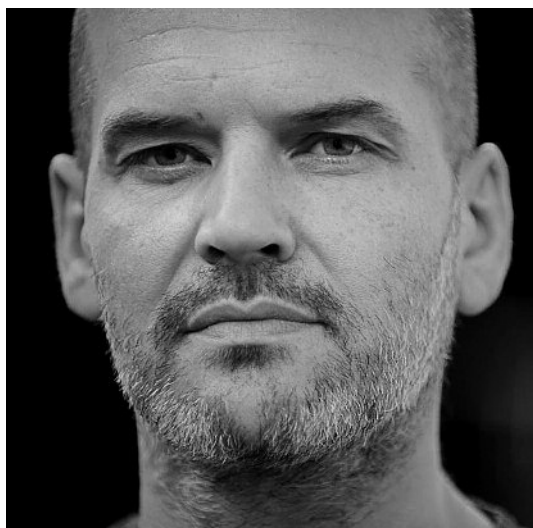


FLORIAN BOESCH Tiridate (barítono)

En los últimos años el barítono austriaco Florian Boesch se ha posicionado como uno de los mejores intérpretes de lied de su generación, invitado a cantar en las más destacadas salas que programan este género musical como el Wigmore Hall, el Musikverein y el Konzerthaus de Viena, el Festival de Edimburgo, el Concertgebouw de Ámsterdam, la Philharmonia de Luxemburgo, la Philharmonie de Colonia y el Palais des Beaux-Arts de Bruselas, así como en España, Portugal, Francia, Suiza, Japón, Canadá y Estados Unidos. Acompañado por Malcolm Martineau, ha interpretado el ciclo completo de Schubert en Glasgow. En verano de 2015 realizó una gira por Australia (Sidney, Adelaida y Melbourne).

Futuros conciertos incluyen *Die Glückliche Hand* de Arnold Schoenberg dirigido por Simon Rattle, *Das Buch Mit Sieben Siegeln* con Manfred Honeck en el Musikverein de Viena, la *Missa Solemnis* con el Ensemble Matheus y Jean-Christophe Spinosi así como *Die Schöpfung* en Budapest con Adam Fischer y *Die Jahreszeiten* con la Orquesta Sinfónica de Londres.

Florian Boesch es invitado regularmente por las orquestas más importantes tales como la Filarmónica de Berlín, la Orquesta del Concertgebouw de Ámsterdam, la Orquesta Filarmónica de Radio France, la London Symphony Orchestra, la Orquesta Sinfónica Nacional de Dinamarca, la Orquesta del Mozarteum de Salzburgo bajo la dirección de renombrados maestros como Roger Norrington, Philippe Herreweghe, Simon Rattle, Ivor Bolton Franz Welser-Möst, Robin Ticciati, Gustavo Dudamel, Valery Gergiev, Adam Fischer y Paul McCreesh. Trabajó estrechamente con Nikolaus Harnoncourt, con el que hizo *El Mesías* y *Saul* en el Musikverein de Viena, *The Fairy Queen* de Purcell en el Festival de Salzburgo 2013 y *Die Schöpfung* en Japón. Encargos operísticos le han llevado a los escenarios del Festival de Salzburgo (*Così fan tutte*), Theater an der Wien con el estreno mundial en versión escenificada de *El Mesías*, al festival Haendel de Halle, a Tokio, Los Ángeles y al Bolshoi de Moscú con *La flauta mágica*. En el año 2011 debutó en la Ópera de Colonia con *Wozzeck*. En enero de 2016 se presentó en el papel de Jonathan Peachum en *La ópera de los tres peniques* de Kurt Weill en el Theater an der Wien.



Sus grabaciones de lieder y baladas de Carl Loewe, con Roger Vignoles en Hyperion, han recibido recientemente el prestigioso premio "Edison Klassiek Award". El último de sus CDs de Schubert *Der Wanderer* (Hyperion, R.Vignoles) y el ciclo completo de Schubert con el *Winterreise*, *Die schöne Müllerin* y *Schwanengesang* (Ony, M. Martineau) han sido muy aclamados. *Die schöne Müllerin* fue nominado para los premios Grammy 2015 en la categoría de "Mejor Disco de Solista Clásico Vocal". Florian Boesch recibió su formación musical inicial de KS Ruthilde y posteriormente estudió lied y oratorio en Viena por Robert Holl.

SOPHIE KARTHÄUSER Polissena (soprano)

La soprano belga Sophie Karthäuser estudió con Noelle Barker en la Guildhall School of Music and Drama de Londres. Actualmente está muy solicitada como cantante de papeles mozartianos en los más renombrados teatros internacionales. Cantó su primera Pamina (*Die Zauberflöte*) bajo la batuta de René Jacobs y su primera Susanna (*Le nozze di Figaro*) con William Christie. Otros papeles mozartianos de su repertorio incluyen Tamiri (*Il re pastore*), Sandrina y Serpetta (*La finta giardiniera*), Ilia (*Idomeneo*) y Zerlina (*Don Giovanni*). Mantiene una relación muy estrecha con el Théâtre de la Monnaie (Bruselas) y el Theater an der Wie (Viena), donde canta papeles barrocos y clásicos.

Sophie Karthäuser también ha colaborado con célebres conjuntos de instrumentos de época y numerosas orquestas sinfónicas, trabajando con directores musicales como Riccardo Chailly, William Christie, John Eliot Gardiner, Thomas Hengelbrock, René Jacobs, Louois Langrée, Marc Minkowski, Kent Nagano, Kurt Masur, Christophe Rousset, Marcello Viotti, y Christian Zacharias. Desde que ganó el Audience Prize en el concurso Wigmore Hall Song Contest, ha desarrollado una muy elogiada carrera como cantante de recitales y disfruta de una relación artística muy estrecha con el pianista norteamericano Eugene Asti.

Su discografía incluye varios aclamados CDs de recitales de arias y canciones y óperas íntegras. Ha grabado para Harmonia Mundi *La finta Giardiniera* de Mozart y el *Septem verba a Christo* de Pergolesi, dirigidas por René Jacobs.



CHRISTIAN HILZ Farasmane (bajo)

El barítono/bajo Christian Hilz es internacionalmente reconocido como un versátil intérprete en los mundos de la ópera y el canto clásico. Está presente en los festivales y salas más importantes de Europa y América como Vienna Musikverein, Salzburger Pfingstfestspielen, Festival Lucerne, Concertgebouw Amsterdam, Würzburger Mozartfest, London Proms en el Royal Albert Hall, Boston Early Music Festival, Kunstfest Weimar, Prague Spring, Schleswig-Holstein Festival, Auditorio Nacional de Música de Madrid, Ansbacher Bachwochen, Ludwigsburger Schlossfestspielen y Ruhrtriennale.

Sus interpretaciones abordan el repertorio barroco, clásico y contemporáneo, y ha trabajado con directores como Andrew Parrott, Martin Haselböck, Nicolas McGegan, Joshua Rifkin, Ton Koopman, Ivor Bolton, Morten Schuldt Jensen, Krzysztof Penderecki, Helmuth Froschauer y Juan Pons, y con orquestas como Munich Philharmonic, Kölner Rundfunkorchester, London Mozart Players, Mozarteum Orchester Salzburg, Camerata Salzburg, Tonhalle Orchester Zürich, Orquesta Nacional de España, New York Bach Ensemble, Ensemble Tafelmusik Toronto, Wiener Akademie, Norwegian Baroque Orchestra y Stavanger Symphony.



MELANIE HIRSCH Tigrane (soprano)

Melanie Hirsch nació en Stuttgart, Alemania. Estudió canto con el profesor Markus Köhler en la Hochschule für Musik Detmold, paralelamente a completar su primer examen estatal en la Universidad de Bielefeld. Posteriormente perfeccionó la técnica vocal con Ks. Romelia Lichtenstein y Marc Tardue.

Melanie Hirsch fue miembro del ensemble del Staatstheater Nuremberg. Allí interpretó papeles como Ännchen (*Freischütz*), Valencienne (*Lustige Witwe*), Mi (*Land des Lächelns*), Despina (*Così fan tutte*), Musetta (*La Bohème*), Susanna (*Le nozze di Figaro*) o Frasquita (*Carmen*).

En la Oper Halle (Saale) tenía una doble función, donde no sólo era solista en el ensemble de ópera, sino que también tenía un cargo ejecutivo como asociada al director artístico de ópera, Ks. Axel Köhler. La versátil soprano también ha trabajado con éxito como directora de escena y profesora en la Musikhochschule en Nuremberg.

La música barroca ha jugado un papel central en su trabajo durante muchos años. Melanie Hirsch ha participado en varios conciertos, grabaciones de radio y producciones de CD junto con varios ensembles y directores como el Ricercar Consort, Howard Arman, Andrea Marcon y Bernhard Forck. Trabaja regularmente con Lauttencompagney Berlin (Almirena en *Rinaldo* de Haendel, *The Beggar's Opera*, *Peeping at Pepys*, etc).

Hirsch ha sido invitada durante varios años en la Händelfestspielorchester y en el Händelfestspiele Halle con producciones de ópera y conciertos como *Tirsi*, *Clori und Fileno*, *Admeto*, *Alcina*, *Siroe*, *Almira*, *Arminio* y *Trionfo del tempo* para el concierto de aniversario de la Händelfestspielorchester.

Hirsch es una invitada permanente en la serie CD del Tiroler Landesmuseum. Allí grabó música de Francesco Antonio Bonporti, Georg Arnold/Ingenuin Molitor, Vigilius Blasius Faitelli y de Claudio Monteverdi.



VALERIE VINZANT Fraarte (soprano)

La soprano estadounidense Valerie Vinzant, aclamada por la crítica como "luminosa" (New York Times) y "deliciosa" (Los Angeles Times), es alumna del programa de artistas jóvenes Domingo-Thornton en la Ópera de Los Ángeles. Esta temporada incluye su debut como Faustine en el estreno mundial de *The Invention of Morel* de Stewart Copeland, Celia en *Lucio Silla* de Mozart con Chicago Opera Theatre y un regreso a la producción de Pacific MusicWorks de *Orphée* de Gluck en el papel de Amour. Las temporadas recientes también han traído retornos triunfales a los papeles de Agilea en *Teseo* con Philharmonia Baroque y Papagena en *Die Zauberflöte* de Mozart con Chicago Opera Theatre. Sus papeles en la ópera de Los Ángeles incluyeron Rosina en *Il Barbiere de Siviglia*, Frasquita (*Carmen*), Papagena (*Die Zauberflöte*), Drossel (*Die Vögel*), Ginevra Scotti (*Die Gezeichneten*), Euridice (*Orfeo y Euridice*), Iris (*Semele*), Fraarte (*Radamisto*), Bellante en el *Almira* de Haendel con el Boston Early Music Festival, Lidochka (*Moscú Cheryomushki*) y Agilea en el *Teseo* de Haendel con el Teatro de la Ópera de Chicago, La Charmeuse en *Thais* de Massenet, Susanna (*Le nozze di Figaro*) y el rol principal en la ópera *Zaide* de Mozart.



PRÓXIMOS CONCIERTOS

SALAMANCA BARROCA

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA

LUNES 07/05/18 20:30h

ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA USAL

CORO DE CÁMARA DE LA USAL | BERNARDO GARCÍA-BERNALT DIRECTOR

Il primo maestro

Obras de F. Durante

CATEDRAL DE SALAMANCA

VIERNES 11/05/18 20:00h —ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO—

ANDRÉS CEA ÓRGANO

Fuego Sacro

Obras de P. Bruna, F.M. de Sopena, J. Cabanilles y J. Jiménez

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA

LUNES 14/05/18 20:30h

CONCENTO DE BOZES (Academia de Música Antigua de la USAL)

CARLOS MENA DIRECTOR | **CARLOS GARCÍA-BERNALT** ÓRGANO Y CLAVE

Far stupire

Obras de B. Strozzi

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA

MARTES 05/06/18 20:30h

ORQUESTA BARROCA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

ENRICO ONOFRI DIRECTOR | **MARÍA ESPADA** SOPRANO

Del templo al festín

Música galante de la Europa meridional

Obras de T. Traetta, G. Manna, A. Scarlatti, J.M. Ramos, A. Sacchini y N. Jommelli

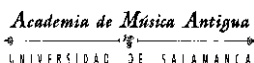
INFORMACIÓN Y VENTA DE ENTRADAS

En Mercatus (tienda oficial de la Universidad), de lunes a sábado de 10:00h a 20:00h y domingos de 10:15h a 14:00h (c/ Benedicto XVI, 22), en <http://sac.usal.es> y en taquillas una hora antes de cada concierto

síguenos en   

www.cndm.mcu.es

<http://sac.usal.es>



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA





GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

